

## À TABLE - PRINTEMPS DE L'ÉCRITURE

**DURÉE** 1h

Dans le cadre du « Printemps de l'écriture », croquer deux salles du musée et composer des poésies et textes à déguster sans modération.

### OBJECTIFS

- Découvrir, aimer et s'appropriier les collections du musée autour des arts de la table.
- Prendre confiance en sa force créatrice à partir d'un matériau inspirant.
- Prendre conscience du patrimoine immatériel.



### DÉROULEMENT DE LA VISITE

La visite est accueillie par une médiatrice ou un médiateur qui anime le ou les ateliers d'écriture. Le détail des ateliers est joint à la présente fiche.

### POUR PROLONGER LA VISITE

- cf. fiches jointes à ce document
- Autres animations estampillées « Printemps de l'écriture » dans plusieurs autres musées de la Ville de Strasbourg.

Service éducatif des musées  
[www.musees.strasbourg.eu](http://www.musees.strasbourg.eu)

**Réservations et informations**  
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30  
03 68 98 51 54

# Printemps de l'écriture 2019-2020 – À table !

## Pistes plastiques et d'écriture à partir de quelques objets du Musée Alsacien (Strasbourg)



L'observation de quelques objets étranges provenant de la cuisine reconstituée du Musée Alsacien de Strasbourg peut être le point de départ d'un atelier plastique puis d'écriture.

Ces activités peuvent également faire l'objet d'une visite accueillie au musée ([lien vers le site du service éducatif des musées de Strasbourg](#))

Pince à sucre, pain de sucre, coussinet à porter, moule à gâteau en forme de nourrisson emmaillotté et casserole à châtaignes sont quelques-uns des objets insolites que l'on peut voir dans la cuisine reconstituée du Musée Alsacien. Il y a fort à parier que certains d'entre eux, ou d'autres du même ordre, se trouvent encore dans les cuisines de certaines grands-mères comme relique d'un temps révolu. D'autres objets de cuisine provenant d'époques ou de lieux éloignés peuvent également servir de point de départ aux propositions qui vont suivre.

### *Une démarche plastique pour ouvrir l'imaginaire*

À partir d'un croquis de l'objet ou d'une photographie (pour les plus jeunes), transformer-le en vous inspirant de sa forme particulière.

- Vous pouvez laisser aller votre imagination librement en vous laissant guider par la forme de l'objet en oubliant totalement sa fonction.
- Vous pouvez inventer une fonction imaginaire à cet objet étrange et illustrer son utilisation.



- Ou encore vous pouvez vous prendre pour un archéologue du futur qui étudierait cet objet oublié et en réaliserait un croquis de type scientifique en l'annotant d'hypothèses fantaisistes.

À la fin du processus, la révélation de la véritable fonction de l'objet s'impose évidemment (voir le descriptif des objets en fin de document).

### *Une démarche d'écriture qui poursuit la démarche plastique*

- Fiche descriptive faussement savante et vraiment farfelue, voire poétique.
- Description d'un objet étrange qui aura un rôle à jouer dans l'histoire qui s'écrit.
- Dialogue comique entre un pseudo spécialiste et un novice naïf...

La forme est à adapter au type de sujet choisi (poétique, narratif ou théâtral).

# Descriptif des objets

(Merci à Adrien Fernique, médiateur relais du Musée Alsacien pour cette contribution !)



## COUSSINET À PORTER, « LE WISCH »

19<sup>e</sup> siècle  
Patchwork de tissu rembourré  
de foin

« Perrette, sur sa tête ayant un pot-au-lait  
Bien posé sur un coussinet  
Prétendait arriver sans encombre à la  
ville... ».

Comme l'indique la fable de la laitière et  
du pot-au-lait, porter les fardeaux sur la  
tête est pour les paysannes une pratique  
tout à fait courante. Pour leur donner  
une meilleure assise, elles placent sur  
leur tête un accessoire, le coussinet à  
porter (Wisch) qui, lorsqu'il ne sert pas,  
reste habituellement accroché à portée  
de main dans la cuisine. La forme  
circulaire de ce coussin rembourré de  
foin a motivé l'assemblage particulier  
de son enveloppe, sous forme d'un  
patchwork composé de restes de tissu.



## PAIN DE SUCRE (ZÜCKERHUET)

Aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles,  
c'est essentiellement sous  
cette forme qu'on vendait  
et conservait le sucre dans  
les ménages. Il tire son nom  
alsacien, *Zückerhuet* (chapeau  
de sucre) de sa forme. On  
trouve des pains de sucre de  
tailles très variées et dans le  
monde entier, par exemple en  
Iran ou encore au Mexique, où  
le sucre est brun car il provient  
de la canne à sucre et non

de la betterave sucrière. De nos jours,  
on achète le sucre en poudre ou en  
morceaux, plus pratiques. Aujourd'hui,  
le pain de sucre est surtout vendu  
comme objet décor ou pour réaliser  
certaines recettes typiques, comme  
le *Feuerzangenbowle*, un genre de vin  
chaud populaire en Allemagne lors des  
fêtes de Noël.



## PINCE À SUCRE (ZÜCKERZANG)

Le pain de sucre  
est très dur et il  
est nécessaire de  
casser de plus petits  
morceaux pour

l'utiliser. Il existe de très nombreux  
outils pour ce faire : petit marteau,  
scie, massicots et pinces.



## MOULE ET CONTRE-MOULE EN FORME DE BÉBÉ

Vers 1800, terre réfractaire et  
terre vernissée

Ces gâteaux en forme de  
nouveau-né emmaillotté  
pouvaient être consommés  
lors des repas de baptême ou  
encore à Noël.



## POÊLE À TORRÉFIER (REESCHTPFÄNN)

Ça sert à torréfier les  
châtaignes. Il semble que  
pour les grains de café  
on préfère des modèles à  
couvercle.

Des œuvres de référence et d'autres  
démarches à retrouver sur le site CPD  
[http://cpd67.site.ac-strasbourg.fr/  
arts\\_visuels/?page\\_id=2591](http://cpd67.site.ac-strasbourg.fr/arts_visuels/?page_id=2591)

# Printemps de l'écriture 2019-2020 – À table !

## Pistes plastiques et d'écriture à partir d'un texte d'invitation de mariage à Rosheim conservé au Musée Alsacien (Strasbourg)

### *Texte d'invitation de mariage à Rosheim (de jeunes garçons viennent déclamer le poème directement chez les invités):*

Herzliebste Freunde, mit vielen Grüßen von dem ehrbaren Brautpaar sind wir gekommen, für euch zum nächsten Dienstag um 10. Uhr zur Hochzeit einzuladen, im Haus des Hochzeiterers.  
Und ich sag's euch gleich voraus,  
Es gibt einen guten Hochzeitsschmaus:  
Fleischsuppe mit *Màrriknépfl*  
Rindfleisch mit Meerrettich,  
Sauerkraut mit *Ripple*  
Und Salat mit Bratwurst  
So lang wie ein Wagenzaum  
Und so dick wie ein Wiesbaum,  
Kugelhopf so hoch wie ein Kübel,  
Der Ring daneben ist auch nicht übel.  
Dann kommt die alte BäckerMargret  
Mit einer braunen Speckpastet.  
Dies wird alles verständig genossen  
Und mit rotem und weißen Wein begossen.  
Wenn dann alle sind lustig und heiter,  
Wird das Strumpfband der Hochzeiterin versteigert.  
Jetzt müsst ihr euch nicht lang bedenken;  
Sondern uns ein Gläschen Wein einschenken.

*Très chers amis, nous sommes venus, en apportant avec les salutations des fiancés, pour vous inviter mardi prochain à 10h à leur mariage qui aura lieu chez le fiancé.*

*Et je vous le dis d'avance,  
Il y aura un beau festin de mariage :  
Pot-au-feu avec des quenelles de moelle,  
Choucroute avec des côtes de porc  
Et salade avec de la saucisse à frire  
Aussi longue qu'une amarre de charrette  
Et aussi épaisse que son mât,  
Du Kougelhopf aussi haut qu'un baquet,  
La couronne (gâteau) à côté ne sera pas mal non plus.  
Après viendra la vieille boulangère Marguerite  
Avec une tourte brune au lard.  
On se délectera bien sûr de tout cela  
Et on l'arrosera de vin rouge et de vin blanc.  
Quand tous seront gais et joyeux,  
La jarretelle de la mariée sera vendue aux enchères.  
Et maintenant, ne réfléchissez pas trop ;  
Mais servez-nous un petit verre de vin.\**

### *Une proposition de démarche*

Faire entendre (si possible) le texte en allemand puis le découvrir en français.

Repérer tout ce qu'il y a à manger (imaginer la quantité), repérer aussi les comparaisons (et leur exagération).

Puis par groupe, imaginer un repas de fête. Quels sont les plats qu'on choisirait ?

Peut-on agrémente leurs descriptions de comparaisons savoureuses (et drôles) ?

On peut également inventer un repas surréaliste composés des mets improbables, étranges, poétiques voire comiques.

Puis on composera un texte d'invitation que l'on pourra (au choix) transformer en poème, intégrer dans une narration ou faire dire à un personnage dans une pièce de théâtre selon le type de sujet choisi (poétique, narratif ou théâtral).

Une composition plastique mettant en scène ce festin pourra prendre des formes variées : dessin, mais aussi photos découpées et collées, composition en volume (pâte à modeler ou à sel ou objets détournés).

La découverte de l'invitation en allemand et en français peut également faire l'objet d'une visite accueillie au Musée Alsacien de Strasbourg dans le cadre des animations « Printemps de l'écriture » proposées par le Service éducatif et culturel des Musées ([lien vers le site du service éducatif et culturel des musées de Strasbourg](http://cpd67.site.ac-strasbourg.fr/arts-visuels/?page_id=2591)).

### *Des œuvres de référence et d'autres démarches à retrouver sur le site CPD*

[http://cpd67.site.ac-strasbourg.fr/arts-visuels/?page\\_id=2591](http://cpd67.site.ac-strasbourg.fr/arts-visuels/?page_id=2591)

\* Merci à Adrien Fernique, médiateur-relais du Musée Alsacien pour l'idée du recours à ce texte.